

DE MULTI-POWERPACK  
GB MULTI POWER PACK  
FR PACK MULTI-POWER  
IT MULTI-POWERPACK  
CZ MULTIFUNKČNÍ POWER PACK  
SK MULTI-POWERPACK

BEDIENUNGSANLEITUNG 3  
INSTRUCTIONS FOR USE 15  
MODE D'EMPLOI 27  
MANUALE D'ISTRUZIONI 39  
NÁVOD K OBSLUZE 51  
NÁVOD NA OBSLUHU 63

97217

# MULTI-POWERPACK



**AEG**  
perfekt in form und funktion

**DE - Seite 3**

Vor jeder Benutzung unbedingt lesen. Anleitung und Ratschläge befolgen.

**GB - Page 15**

Read these instructions before using the charger. Follow all instructions and recommendations.

**FR - Page 27**

Veillez lire les présentes instructions avant toute utilisation de l'appareil et suivre les conseils mentionnés ici.

**IT - Pagina 39**

Leggere attentamente le istruzioni e seguire tutti i consigli e gli avvisi prima di utilizzare il prodotto.

**CZ - Strana 51**

Před použitím nabíječky si přečtěte tento návod. Dodržujte všechny pokyny a doporučení.

**SK - Strana 63**

Pred použitím nabíjačky si prečítajte tento návod. Dodržujte všetky pokyny a odporúčania.

# INHALT

Einleitung .....	4
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	5
Lieferumfang .....	5
Technische Daten .....	6
Sicherheit .....	6
Produktübersicht .....	9
Verwendung .....	10
Hinweise zur Verwendung .....	10
Ladevorgang des Multi-Powerpacks .....	10
Ladevorgang eines mobilen Endgeräts .....	11
Licht ein-/ausschalten .....	11
Starthilfe für Motorrad und PKW .....	12
Abklemmen .....	12
Reinigung, Pflege und Wartung .....	13
Service .....	13
Entsorgung .....	13

# EINLEITUNG

Erklärung der Symbole und Signalworte, die in dieser Bedienungsanleitung und/oder am Gerät verwendet werden:



Beachten Sie diese Bedienungsanleitung bei der Verwendung des Geräts.



Lebens- und Unfallgefahr für Kinder!






Beachten Sie Warn- und Sicherheitshinweise!



Gerät nur an witterungsgeschützten Standorten verwenden!



Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!

Symbol/Signalwort	Mögliche Folgen bei Nichtbeachtung
 Gefahr!	Unmittelbar drohende Lebensgefahr oder schwerste Verletzungen.
 Warnung!	Schwere Verletzungen, möglicherweise Lebensgefahr.
 Vorsicht!	Leichte bis mittelschwere Verletzungen.
Achtung!	Gefahr von Sachschäden.

Hinweis:

Für das Multi-Powerpack wird in dieser Bedienungsanleitung auch der Begriff Gerät verwendet.

## **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Das Multi-Powerpack ist für den Einsatz als universale Hochleistungs-Stromversorgung für Smartphone, Tablet-PC und mobile Endgeräte geeignet sowie als Starthilfefunktion für Motorrad und PKW.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Kinder und Personen mit eingeschränkten geistigen/körperlicher Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Geräts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Gefahren. Für Schäden, die aus bestimmungswidriger Verwendung entstanden sind, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

## **Lieferumfang**

Kontrollieren Sie unmittelbar nach dem Auspacken den Lieferumfang. Prüfen Sie das Gerät sowie alle Teile auf Beschädigungen. Nehmen Sie ein defektes Gerät oder Teile nicht in Betrieb.

- Multi-Powerpack
- Adapterset (16 verschiedene Anschlüsse)
- USB-Verbindungskabel (5 V)
- 12 V Verbindungskabel
- Anschlusskabel mit 12 V Kfz-Stecker
- Anschlusskabel mit 230 V Netzstecker
- Starthilfekabel mit Klemmen
- Aufbewahrungstasche mit Reißverschluss
- Bedienungsanleitung

Geben Sie alle Unterlagen auch an andere Benutzer weiter!

## Technische Daten

Abmessungen (H x B x T)	17,7 x 7,6 x 2,9 cm
Gewicht	430 g
Eingangsspannung	230 V Ladenetzteil: 230-240 V AC / 50 Hz 12 V Kfz-Ladekabel: 12 V DC/1 A
Ausgangsspannung	USB: 5 V DC/2 A 19 V DC/3,5 A 12 V DC/2 A Starthilfekabel: 12 V DC/200 A (max. 400 A)
Stromversorgung	Li-Ion-Akku (12 Ah Kapazität)
Ladezeit	ca. 5 Stunden
Umgebungstemperatur	-15 bis +60 °C

# SICHERHEIT

## Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.



### Warnung!



Lebens- und Unfallgefahr für Kinder. Erstickungs- und Strangulationsgefahr! Halten Sie das Gerät aus der Reichweite von Kindern fern. Kinder können die Gefahren, die durch das Produkt entstehen, nicht erkennen!



**Lebensgefahr!** Beschädigte Leitungen können einen tödlichen elektrischen Schlag auslösen. Beschädigte Kabel nicht mehr verwenden.

Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Schäden verursacht durch:

- Unsachgemäßen Anschluss und/oder Betrieb.
- Äußere Krafteinwirkung, Beschädigungen des Geräts und/oder Beschädigungen von Teilen des Geräts durch mechanische Einwirkungen oder Überlastung.
- Jede Art von Veränderungen des Geräts.
- Verwendung des Geräts zu Zwecken, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben wurden.
- Folgeschäden durch nicht bestimmungsgemäße und/oder unsachgemäße Verwendung.
- Feuchtigkeit und/oder unzureichende Belüftung.
- Unberechtigtes Öffnen des Geräts.



### **Explosions- und Brandgefahr!**

- Zündquellen (z. B. brennende Zigarette) von der Batterie fernhalten.
- Das Multi-Powerpack muss die gleiche Spannung (V) wie die entladene Batterie haben (siehe Angaben auf der Batterie).
- Verwenden Sie das Starthilfekabel nicht in explosionsgefährdeter Umgebung.
- Eine eingefrorene Batterie vor dem Starten auftauen.
- Stellen Sie sicher, dass die Bordspannung mit der auf dem Gerät angegebenen Eingangsspannung (12 V DC) übereinstimmt, um Brandgefahr und Geräteschäden zu vermeiden.
- Stellen Sie die Verwendung des Geräts sofort ein, wenn Rauch sichtbar wird oder ein ungewöhnlicher Geruch wahrzunehmen ist.
- Setzen Sie das Gerät nicht direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Batterien können platzen oder explodieren, wenn sie ins Feuer geworfen oder extremer Hitze ausgesetzt werden. Setzen Sie das Gerät keiner extremen Hitze aus.



### **Verätzungsgefahr!**

- Risiko von Augenverletzungen. Schutzbrille tragen und nicht über die Batterie beugen. Das Elektrolyt der entladenen Starterbatterie ist auch bei niedrigen Temperaturen flüssig.



## **Stromschlaggefahr**

- Die beteiligten Kabelzangen dürfen sich nicht berühren.
- Die Kontakte des am Pluspol der Batterie angebrachten Kabels dürfen nicht mit elektrisch leitfähigen Fahrzeugteilen in Berührung kommen.
- Setzen Sie das Gerät nicht Regen oder nassen Bedingungen aus. Vermeiden Sie es, Wasser oder andere Flüssigkeiten darüber zu verschütten oder zu tropfen. Dringt Wasser in elektrische Geräte ein, erhöht sich das Risiko eines Stromschlags.
- Stellen Sie sicher, dass alle Stecker und Kabel frei von Feuchtigkeit sind. Schließen Sie das Gerät niemals mit feuchten Händen an das Bordnetz an.
- Verwenden Sie kein beschädigtes Gerät. Beschädigungen erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- Versuchen Sie nicht das Gerät auseinander zu bauen oder es zu reparieren. Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer Fachwerkstatt reparieren oder ersetzen.
- Ziehen Sie ein Kabel nur am Stecker aus der Steckdose. Das Kabel kann sonst beschädigt werden.
- Verwenden Sie das Kabel niemals, um das Gerät zu tragen oder zu ziehen.
- Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn es heruntergefallen ist oder anderweitig beschädigt wurde. Bringen Sie es zur Inspektion und Reparatur zu einem qualifizierten Elektriker.

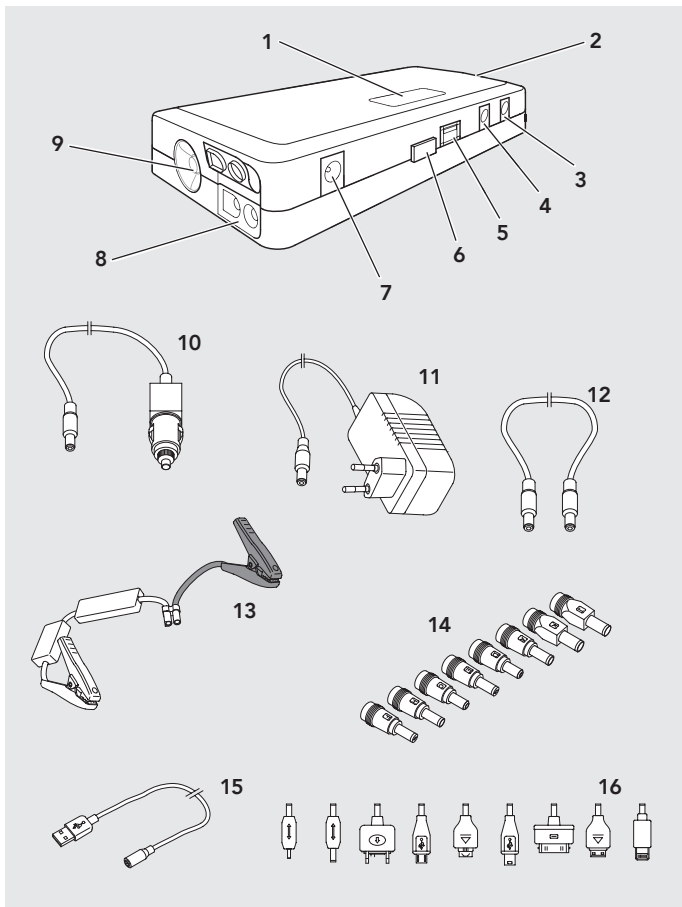


## **Verletzungsgefahr**

- Das Produkt nicht verändern oder manipulieren, es besteht sonst erhöhte Verletzungsgefahr.
- Wenn Sie das Gerät in einem Fahrzeug transportieren, bewahren Sie es im Kofferraum oder einer geeigneten Ablage auf, damit das Gerät bei plötzlichen Fahrzeugbewegungen nicht in Bewegung geraten kann.



# PRODUKTÜBERSICHT



1. Display
2. Nothammer
3. 13 V Eingang (1 A)
4. 12 V Ausgang (2 A)
5. USB-Anschluss (5 V)
6. Aktivierungstaste
7. 19 V Ausgang (3,5 A)
8. Anschluss für Starthilfekabel
9. LED-Leuchte
10. 12 V Kfz-Ladekabel
11. 230 V Netzadapter
12. Anschlusskabel für Adapter
13. Starthilfekabel
14. Adapter für mobile Endgeräte
15. Anschlusskabel für Adapter
16. Adapter für mobile Endgerät

# VERWENDUNG

## Hinweise zur Verwendung

- Die 12 V Kfz-Steckdose ist möglicherweise erst nach dem Einschalten der Zündung aktiv. Beachten Sie die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs. Kontaktieren Sie Ihre Fachwerkstatt, wenn Sie unsicher sind.
- Decken Sie das Gerät während der Verwendung nicht ab und Achten Sie auf eine gute Belüftung.

## Ladevorgang des Multi-Powerpacks

Achtung!

- Denken Sie daran, dass die Fahrzeugbatterie entladen wird, wenn das Fahrzeug nicht in Betrieb ist.
- Überprüfen Sie regelmäßig, während der Lagerung, durch Drücken der Aktivierungstaste (6) die Akkukapazität des Multi-Powerpacks. Laden Sie ca. alle 3 Monate das Multi-Powerpack vollständig auf. Eine Tiefentladung kann das Gerät beschädigen. Ist die Akkukapazität zu gering ist keine Anzeige mehr möglich. Das Multi-Powerpack muss dann geladen werden.

1. Gewünschtes Anschlusskabel in die Anschlussbuchse (X) des Multi-Powerpacks stecken.  
230 V: Stecken Sie den Stecker (11) in die 12 V Buchse (3) am Gerät.  
12 V: Stecken Sie den Stecker (10) in die 12 V Buchse (3) am Gerät.
2. 230 V Netzstecker (11) in eine Netzsteckdose einstecken oder Kfz-Stecker (10) in eine 12 V Kfz-Steckdose einstecken.

3. Ladevorgang startet. Die Akkukapazität wird in Prozent im Display angezeigt (50 = 50% Akkukapazität geladen).
4. Der Ladevorgang ist beendet, sobald die Anzeige „99“ anzeigt.
5. Ziehen Sie den 230 V Netzstecker (11) aus der Netzsteckdose oder den Kfz-Stecker (10) aus der 12 V Kfz-Steckdose und rollen Sie das Kabel ordentlich auf.

### Ladevorgang eines mobilen Endgeräts

- Versichern Sie sich, dass das Multi-Powerpack vollständig aufgeladen ist.
  - Das Multi-Powerpack schaltet sich nach 20 Sekunden automatisch aus, sofern keine Benutzung erfolgt. Displayanzeige erlischt.
1. Wählen Sie einen für Ihr mobiles Endgerät geeigneten Adapter (14,16) aus und stecken diesen auf das Anschlusskabel (12 oder 15).
  2. Verbinden Sie das Multi-Powerpack mit dem Anschlusskabel mit dem zu ladenden Endgerät.
  3. Drücken Sie die Aktivierungstaste (6). Der Ladevorgang wird gestartet. Die Akkukapazität des Multi-Powerpacks wird in Prozent im Display angezeigt.

Hinweis: Laden Sie das Multi-Powerpack erneut auf (siehe „Ladevorgang des Multi-Powerpacks“), sobald die Anzeige im Display (1) erloschen ist.

4. Trennen Sie das Multi-Powerpack von dem Endgerät nach dem Ladevorgang (Anzeige auf angeschlossenem Gerät beachten).

### Licht ein-/ausschalten

Das Multi-Powerpack verfügt über eine LED-Leuchte (9) mit verschiedenen Leuchtvarianten.

#### **Warnung!**

Verletzungsgefahr! Nicht direkt in den Lichtstrahl schauen oder anderen Personen in die Augen leuchten, die Netzhaut kann sonst geschädigt werden.

- **Ein-/Ausschalten:** Drücken Sie ca. 2 Sekunden die Aktivierungstaste (6). Die LED leuchtet konstant.
- **Blinklicht:** Erneutes Drücken Aktivierungstaste nach dem Einschalten.
- **SOS:** Drücken Sie 2x die Aktivierungstaste nach dem Einschalten.
- **Ausschalten:** Drücken Sie ca. 2 Sekunden die Aktivierungstaste (6) oder drücken Sie 3x die Aktivierungstaste nach dem Einschalten.

Die Leuchte kann auch während dem Ladevorgang eines mobilen Endgeräts benutzt werden.

## Starthilfe für Motorrad und PKW

### Vorbereitungen

1. Beachten Sie unbedingt die Hinweise zur Starthilfe in den Betriebsanleitungen der Fahrzeuge.
2. Feststellbremse an den Fahrzeugen anziehen.
3. Schalthebel in Leerlaufstellung bringen, Automatikgetriebe in Stellung P.
4. Zündungen und alle Verbraucher ausschalten.
5. Die entladene Batterie nicht vom Bordnetz trennen.

### Anklemmen

Polklemmen der Kabel in folgender Reihenfolge anklemmen:

1. Pluskabel (rot) an den Pluspol der entladenen Batterie.
2. Minuskabel (schwarz) an den Minuspol der entladenen Batterie, oder an einen geeigneten Massepunkt (z.B. Motorblock) am Fahrzeug.
3. Öffnen Sie die Abdeckung der Buchse (8) und verbinden Sie nun das Starthilfekabel (13) mit dem Multi-Powerpack.

### Starten

Den Motor des Fahrzeugs mit der entladenen Batterie starten (Startversuch max. 15 Sekunden - zwischen weiteren Versuchen mindestens eine Minute warten).

### Abklemmen

#### **Vorsicht!**

Beim Entfernen der Leitungen des Starthilfekabels darauf achten, dass diese nicht in Kontakt mit sich drehenden Teilen der Motoren kommen.

#### **Achtung!** Beschädigungsgefahr durch Überspannung!

Das Multi-Powerpack innerhalb 30 Sekunden von der Fahrzeugbatterie abklemmen, nachdem das Fahrzeug gestartet wurde, um Schäden am Gerät zu vermeiden.

Polklemmen der Kabel in folgender Reihenfolge abklemmen:

1. Minuskabel (schwarz) vom Massepunkt des Fahrzeugs.
2. Pluskabel (rot).
3. Starthilfekabel (13) von dem Multi-Powerpack.
4. Schließen Sie die Buchse (8) mit der Abdeckung wieder.

Nach der Starthilfe das liegengebliebene Fahrzeug über eine größere Distanz fahren, um die Batterie zu laden. Oder die Batterie mit einem Ladegerät nachladen.

Nachdem das Multi-Powerpack zur Starthilfe verwendet wurde, laden Sie das Multi-Powerpack wieder vollständig auf (siehe „Ladevorgang des Multi-Powerpacks“).

## REINIGUNG, PFLEGE UND WARTUNG

Ihr Gerät kann mit minimalem Pflegeaufwand über Jahre funktionsfähig gehalten werden

- Rollen Sie die Kabel ordentlich auf, wenn Sie das Gerät lagern. Das hilft, versehentliche Beschädigungen der Kabel und des Geräts zu vermeiden.
- Reinigen Sie das Gerät innen und außen gelegentlich mit einem feuchten Tuch
- Lagern Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort.

### Service

Sollten Sie trotz Studiums dieser Bedienungsanleitung noch Fragen zur Inbetriebnahme oder Bedienung haben, oder sollte wider Erwarten ein Problem auftreten, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

### Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Über Entsorgungsmöglichkeiten für Elektronik-Altgeräte informieren Sie sich bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Abbildungen können geringfügig vom Produkt abweichen. Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, vorbehalten. Dekoration nicht enthalten.



# TABLE OF CONTENTS

Introduction . . . . .	16
Normal use. . . . .	17
Contents . . . . .	17
Technical data. . . . .	18
Safety . . . . .	18
Product Overview . . . . .	21
Use . . . . .	22
Information about use. . . . .	22
Multi Power Pack charging process . . . . .	22
Mobile device charging process . . . . .	23
Switching the light on/off . . . . .	23
Motorcycle and car jump starting. . . . .	24
Disconnecting . . . . .	24
Cleaning, care and maintenance . . . . .	25
Service. . . . .	25
Disposal. . . . .	25

# INTRODUCTION

Explanation of symbols and signal words used in these operating instructions and/or the device:



Follow instructions when using the machine.



Risk of bodily or fatal injury to children!






Follow warnings and safety instructions!



Only use device in locations protected from weather!



Consider the environment when disposing of the packaging!

Symbol/signal word	Follow instructions when using the machine.
 Danger!	Immediate danger to life or severe injuries.
 Warning!	Serious injuries, potentially life-threatening.
 Caution!	Light to moderate injuries.
Attention!	Risk of property damage.

Note:

These instructions for use also refer to the Multi Power Pack as device.



## Normal use

The Multi Power Pack is suitable as a universal heavy duty power supply for smart-phone, tablet-PC and mobile devices, and to jump start a motorcycle or car.

This device is not intended for use by children or persons with limited mental capacity or lacking experience and/or lacking expertise. Children should be supervised to ensure they do not play with the device.

This device is not intended for commercial use.

Any other use or modification of the device is considered improper and involves significant risks. The manufacturer assumes no liability for damages due to improper use.

## Contents

Be sure to verify contents immediately upon opening the product. Check the product and all parts for damage. Do not use a defective product or parts.

- Multi Power Pack
- 16 Adapters for mobile devices
- USB patch cable (5 V)
- 12 V patch cable
- Connecting cable with 12 V car plug
- Connecting cable with 230 V mains plug
- Jumper leads
- Storage bag with zip
- Decal
- operating instruction

Please include all relevant documentation to other users!

## Technical data

Dimensions	17.7 x 7.6 x 2.9 cm
Weight	430 g
Input voltage	230 V mains charging adapter: 230-240 V AC / 50 Hz 12 V car charging cable 12 V DC/1 A
Output voltage	USB: 5 V DC/2 A 19 V DC/3,5 A 12 V DC/2 A Jumper leads: 12 V DC/200 A (max. 400 A)
Power supply	Rechargeable Li-ion battery (12 Ah capacity)
Charging time	approx. 5 hours
Ambient temperature	-15 °C to +60 °C

## SAFETY

Read all safety guidelines and instructions. Non-compliance with safety guidelines and instructions can cause electric shock, fire and / or serious injury. Keep all safety guidelines and instructions for future reference.

### **Warning!**



Risk of bodily or fatal injury to children! Risk of suffocation or strangulation! Keep the machine out of the reach of children. Children are unable to assess the risks associated with use of this product!



**Danger!** Damaged leads may cause fatal electric shock. Discontinue use if leads are damaged.

The manufacturer is not responsible for damages caused by:

- Improper connection and/or operation.
- External forces, damage to the device and/or damage to parts of the device due to mechanical impacts or overload.
- Any type of modifications to the device.
- Using the device for purposes not described in this operating manual.
- Subsequent damages from improper and/or incorrect use and/or defective batteries.
- Moisture and/or inadequate ventilation.
- Unauthorised opening of the device. This will void the warranty.



### **Explosion and fire hazard!**

- Keep sources of ignition (e.g. lit cigarettes) away from battery.
- The Multi Power Pack and the drained battery must have the same voltage (V) (see specifications on the battery).
- Never use the jumper leads in explosion-prone surroundings.
- Thaw frozen batteries before starting.
- Verify the on-board voltage matches the input voltage specified on the device to prevent damage to the device.
- Immediately stop using the device if you notice smoke or an unusual odour.
- Never expose the device to direct sunlight.
- Batteries can burst or explode when thrown into fire or exposed to extreme heat. Do not expose the device to extreme heat.



### **Risk of chemical burns!**

- Risk of injury to the eye. Wear protective eyewear and do not lean over the battery. The electrolyte inside the drained starter battery remains liquid even at low temperatures.

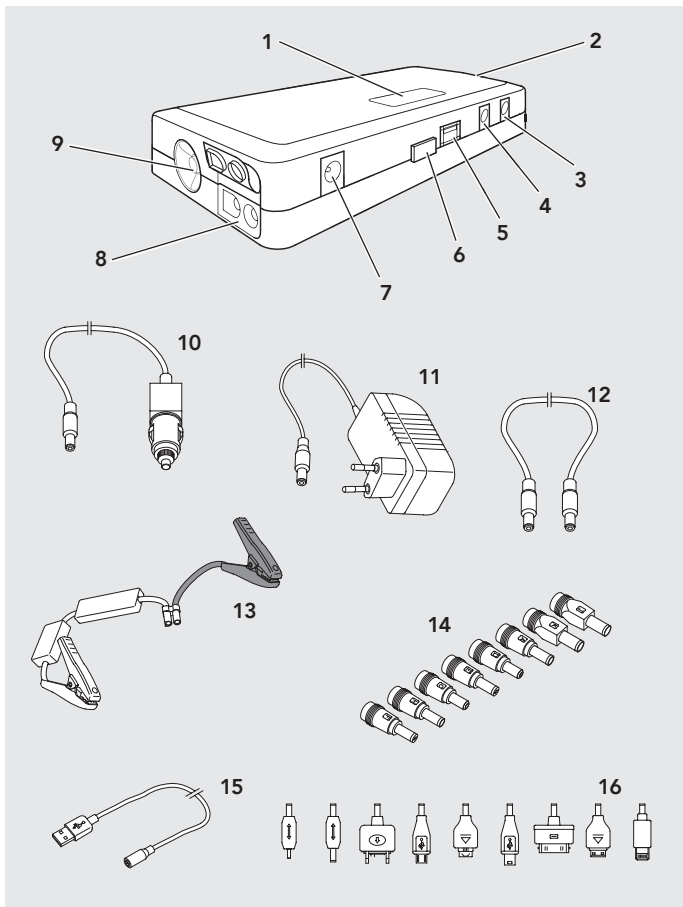
**Risk of electrical shock!**

- Do not allow the clamps involved to touch.
- Never allow the contacts of the lead connected to the battery's positive terminal to come into contact with electrically conductive vehicle parts.
- Avoid pouring or dripping water or other liquids over it. If water penetrates electrical devices, the risk of electric shock increases.
- Ensure that all plugs and cables are free of moisture. Never connect the device to the mains with wet or moist hands.
- Do not use device if damaged. Damage to the power cable, the device or the charging cable increase the risk of electrical shock.
- Do not attempt to disassemble or repair the device. Immediately have a defective device or damaged power cable repaired or replaced by a speciality shop.
- Always unplug device by the plug. The cable may be damaged.
- Never use the cable to carry or pull the device.
- Never operate the device if it has been dropped or damaged in any other way. For inspection and repair, take it to a qualified electrician.

**Risk of injury!**

- Do not modify or manipulate the product as this will increase the risk of injury.
- When transporting the device in a vehicle, keep it in the boot or on a suitable shelf so that it cannot move in the event of sudden vehicle movements.

# PRODUCT OVERVIEW



1. Display
2. Emergency hammer
3. 13 V input (1 A)
4. 12 V output (2 A)
5. USB-Anschluss (5 V)
6. Activation button
7. 19 V output (3.5 A)
8. Jumper leads connection
9. LED light
10. 12 V car charging cable
11. 230 V mains adapter
12. Adapter connecting cable
13. Jumper leads
14. Adapters for mobile devices
15. Adapter connecting cable
16. Adapters for mobile devices

# USE

## Information about use

- Some car outlets will only become active once the ignition is turned on. Please refer to your vehicle's operating manual or contact your specialised garage if you are unsure.
- Do not cover the device during use and ensure proper ventilation.

## Multi Power Pack charging process

Attention!

- Remember the vehicle's battery will be discharged when the vehicle is not running.
  - Regularly check the battery capacity of the Multi Power Pack whilst stored by pressing the power button (6). Fully charge the Multi Power Pack every approx. 3 months. A deep discharge could damage the device. If the battery capacity is too low, it is unable to display. The Multi Power Pack must then be charged.
1. Plug the respective connecting cable into the Multi Power Pack jack.  
230 V: Insert the plug (11) into the 12 V jack (3) on the device.  
12 V: Insert the plug (10) into the 12 V jack (3) on the device.
  2. Plug the 230 V power plug (11) into a mains socket or the car plug (10) into a 12 V car outlet.
  3. Charging will start. The display will show the battery capacity in percent (50 = 50% battery capacity charged).
  4. Charging is complete, the display will show „99“.

5. Unplug the 230 V mains plug (11) from the mains socket or the car plug (10) from the 12 V car outlet and roll up the cable neatly.

### **Mobile device charging process**

- Verify the Multi Power Pack is fully charged.
  - The Multi Power Pack will automatically switch off after 20 seconds when not in use. The display will turn off.
1. Select an adapter (14, 16) to fit your mobile device and plug it into the connecting cable (12 or 15).
  2. Connect the Multi Power Pack to the devices to be charged using the connecting cable
  3. Press the activation button (6). Charging will start. The display shows the battery capacity of the Multi Power Pack in percent.

Note: Recharge the Multi Power Pack (see “Multi Power Pack charging process”), once the information disappears from the display (1).

4. Disconnect the Multi Power Pack from the device after charging (note display on the connected device).

### **Switching the light on/off**

The Multi Power Pack features an LED light (9) with various lighting options.

#### **Warning!**

Risk of injury! Do not look directly into the light or shine into others' eyes as this may damage the retina.

- Switching on/off: Press the activation button for approx. 2 seconds (6). The LED will light steady.
- Flashing light: Pressing the activation button again once switched on.
- SOS: Press the activation button 2x once switched on.
- Switching off: Press the activation button (6) for approx. 2 seconds or press the activation button 3x once switched on.

The light may also be used whilst charging a mobile device.

## Motorcycle and car jump starting

### Preparations

4. Be sure to follow the indications on jumpstarting inside the vehicles' operator's manuals.
5. Set the parking brake on both vehicles.
6. Set gearstick to neutral, for automatic transmissions to P.
7. Switch off ignition on both vehicles and all devices.
8. Do not disconnect the drained battery from the vehicle's electrical system.

### Connecting

Connect the terminal clamps of the leads in the following order:

1. Positive lead (red) to positive terminal of drained battery.
2. Negative lead (black) to the negative pole on the drained battery, or to a suitable mass (e.g. engine block) on the vehicle.
3. Open the jack cover (8) and connect the jumper leads (13) to the Multi Power Pack.

### Starting

Start the engine of the vehicle with the drained battery (starting attempt max. 15 seconds - wait at least one minute between additional attempts to start).

### Disconnecting

#### **Caution!**

When disconnecting the jumper cables, be careful they do not come into contact with the moving parts of the engine.

Attention! Risk of damage from electrical surge!

Disconnect the Multi Power Pack from the vehicle's battery within 30 seconds after the vehicle is started to prevent damaging the device.

Disconnect the terminal posts of the cables in the following order:

1. Negative cable (black) from the vehicle's mass point.
2. Positive cable (red).
3. Jumper leads (13) from the Multi Power Pack.
4. Close the jack (8) with the cover.



After jumpstarting drive the broken-down vehicle for a longer distance to charge the battery. You may also recharge the battery with a charger.

Fully recharge the Multi Power Pack after using the Multi Power Pack for jump starting (see "Multi Power Pack charging process").

## CLEANING, CARE AND MAINTENANCE

- Clean clamps after every charging. To prevent corrosion, wipe off any battery fluid which may have come into contact with the clamps.
- Carefully wind the cable when storing the device. This will help prevent accidental damage to the cable and the device.
- Clean the product with a soft, dry cloth.
- Store the machine in a clean, dry place.

### Service

Should you have any questions regarding commissioning or operating in spite of studying these operating instructions, or if a problem should occur against all expectations, please get in contact with your specialist supplier.

### Disposal

The packaging consists of non-contaminating materials that you can dispose of at your local recycling point.



Do not throw electrical appliances in with domestic waste!

In accordance with European Directive 2002 / 96 / EC for waste electrical and electronic equipment (WEEE) and conversion to national law, used electrical appliances must be collected separately and taken to a recycling point. For ways to dispose of old electrical appliances please contact your community or city administration.

Illustrations may vary slightly from the product itself. We reserve the right to modify the product in accordance with technical advances. Decoration not included.



# TABLE DES MATIÈRES

Introduction . . . . .	28
Utilisation conforme . . . . .	29
Contenu de l'emballage . . . . .	29
Caractéristiques techniques . . . . .	30
Sécurité . . . . .	30
Aperçu du produit . . . . .	33
Utilisation . . . . .	34
Informations relatives à l'utilisation . . . . .	34
Processus de charge du Pack Multi-Power . . . . .	34
Processus de charge d'un appareil mobile . . . . .	35
Allumer/éteindre le voyant . . . . .	35
Aide au démarrage pour moto et voiture . . . . .	36
Débranchement . . . . .	36
Nettoyage, entretien et maintenance . . . . .	37
Service . . . . .	37
Mise au rebut . . . . .	38

# INTRODUCTION

Explication des symboles et mots d'avertissements qui sont utilisés dans la présente notice d'explication et/ou sur l'appareil:



Lorsque vous utilisez l'appareil, veuillez vous conformer à la présente notice d'utilisation.



Risque d'accident et danger de mort pour les enfants !






Veuillez respecter les consignes de mise en garde et de sécurité !



Utiliser l'appareil uniquement dans des endroits protégés des intempéries !



Éliminez l'emballage et l'appareil de manière respectueuse de l'environnement !

Symbole / mot d'avertissement	Conséquences possibles en cas de non-observation
 Danger !	Danger de mort direct ou risque de blessures graves.
 Avertissement !	Blessures graves probables danger de mort
 Prudence !	Blessures légères à moyennes
Attention !	Risque de dégâts matériels.

Remarque :

Le terme « appareil » est également utilisé dans ce mode d'emploi pour désigner le Pack Multi-Power.

## Utilisation conforme

Le Pack Multi-Power convient à l'alimentation électrique universelle haute puissance des smartphones, tablettes, ordinateurs portables et autres appareils mobiles, et possède également une fonction d'aide au démarrage pour moto et voiture.

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants ou des personnes à capacités mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances. Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

L'appareil n'est pas prévu pour une utilisation commerciale.

Toute autre utilisation ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme à sa destination et présente des risques sérieux. Le fabricant ne peut être tenu responsable pour des dommages résultant d'une utilisation non conforme.

## Contenu de l'emballage

Contrôlez le volume de livraison immédiatement après le déballage. Contrôlez l'appareil et les pièces pour dépister tout endommagement. Ne mettez pas un appareil endommagé en marche.

- Multi-Powerpack
- 16 Adaptateurs pour appareils mobiles
- Câble de connexion 5 V
- Câble de connexion 12 V
- Câble de raccordement avec fiche allume-cigare 12 V
- Câble de raccordement avec fiche secteur 230 V
- Câble de démarrage
- Sac de rangement avec fermeture à glissière
- L'autocollant
- Notice d'utilisation

Fournissez tous les documents aux autres utilisateurs !

## Caractéristiques techniques

Dimensions	17,7 x 7,6 x 2,9 cm
Poids	430 g
Tension d'entrée	Chargeur 230 V : 230-240 V AC / 50 Hz Câble de recharge véhicule 12 V : 12 V DC/1 A
Tension de sortie	USB : 5 V DC/2 A 19 V DC/3,5 A 12 V DC/2 A Câbles d'aide au démarrage : 12 V DC/200 A (max. 400 A)
Alimentation électrique	Batterie lithium-ion (capacité de 12 Ah)
Durée de charge	env. 5 heures
Température ambiante	-15 à +60 °C

# SÉCURITÉ

## Consignes générales de sécurité

Veillez lire toutes les consignes de sécurité et les instructions. Le non respect des consignes de sécurité et des instructions peut provoquer un choc électrique, des brûlures et/ou des blessures graves. Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions afin de pouvoir les consulter ultérieurement.



### **Danger !**



Risque d'accident et danger de mort pour les enfants ! Risque d'étouffement et d'étranglement ! Maintenez l'appareil hors de portée des enfants. Les enfants ne peuvent pas reconnaître les risques liés à la machine !



**Risque pour la vie!** Des câbles endommagés peuvent déclencher un choc électrique mortel. Ne plus utiliser les câbles endommagés

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par :

- un branchement et/ou un fonctionnement non conformes.
- L'intervention d'une force extérieure, les dégradations des câbles de démarrage et/ou des pièces des câbles causées par des influences mécaniques ou une surcharge.
- Tout type de modification des câbles de démarrage.
- L'utilisation des câbles de démarrage à des fins non décrites dans la présente notice d'utilisation.
- Les dommages consécutifs causés par une utilisation non conforme et/ou incorrecte.
- L'humidité et/ou une aération insuffisante.
- L'ouverture non autorisée des câbles de démarrage.



### **Explosions- und Brandgefahr!**

- Les sources d'allumage (p.ex. cigarette brûlante) sont à tenir hors de portée.
- Le Pack Multi-Power doit avoir la même tension (V) que la batterie déchargée (voir données inscrites sur la batterie).
- N'utilisez pas le câble de démarrage dans un environnement explosif.
- Une batterie gelée doit être décongelée avant le démarrage.
- Assurez-vous que la tension du véhicule correspond à la tension d'entrée indiquée sur l'appareil afin d'éviter tout endommagement de l'appareil.
- Arrêtez immédiatement l'utilisation de l'appareil si de la fumée est visible ou que vous sentez une odeur inhabituelle.
- N'exposez pas l'appareil aux rayons directs du soleil.
- Les batteries peuvent éclater ou exploser lorsqu'elles sont jetées au feu ou exposées à une forte chaleur. N'exposez pas l'appareil à une chaleur extrême.



### **Risque de brûlure causée par l'acide !**

- Risque de blessures aux yeux. Portez des lunettes de protection et ne vous penchez pas sur la batterie. L'électrolyte de la batterie de démarrage est également liquide en étant exposée à des températures basses.



### **Risque de choc électrique !**

- Les pinces de câble utilisées ne doivent pas se toucher.
- Les bornes du câble branché au pôle positif de la batterie ne doivent pas entrer en contact avec des pièces automobiles conductrices.
- Veillez à empêcher que de l'eau d'autres liquides ne soient renversés sur l'appareil. Le risque de choc électrique augmente si de l'eau pénètre dans un appareil électrique.
- Assurez-vous que les prises et les câbles ne sont pas humides. Ne raccordez jamais l'appareil au réseau électrique si vous avez les mains humides ou mouillées.
- N'utilisez pas un appareil défectueux. Les dommages du câble d'alimentation, de l'appareil ou du câble de charge augmentent le risque de choc électrique.
- N'essayez pas de démonter l'appareil ou de le réparer. Faites immédiatement réparer ou remplacer un appareil défectueux ou un câble d'alimentation endommagé par un atelier spécialisé.
- Débranchez le câble de la prise uniquement par la fiche. Dans le cas contraire, le câble peut être endommagé.
- N'utilisez jamais le câble pour porter ou tirer l'appareil.
- N'utilisez jamais l'appareil si celui-ci est tombé ou a été endommagé de quelque autre manière que ce soit. Demandez un entretien et une réparation auprès d'un électricien qualifié.

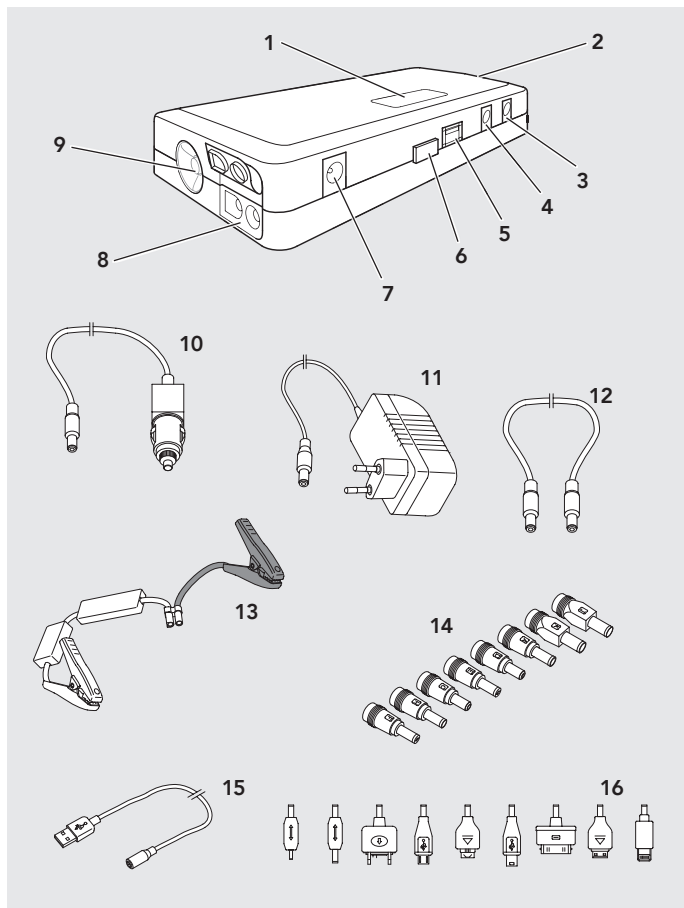


### **Risque de blessure !**

- Ne pas modifier ou manipuler le produit, ceci présente un risque de blessure élevé.
- Si vous transportez l'appareil dans un véhicule, conservez-le dans un coffre ou sur un support adapté afin qu'il ne bouge pas en cas de mouvement soudain du véhicule.



# APERÇU DU PRODUIT



1. Écran
2. Marteau de secours
3. Entrée 13 V (1 A)
4. Sortie 12 V (2 A)
5. Port USB (5 V)
6. Touche d'activation
7. Sortie 19 V (3,5 A)
8. Branchement pour câbles de démarrage
9. Voyant LED
10. Câble de recharge véhicule 12 V
11. Prise secteur 230 V
12. Câble de raccordement pour adaptateurs
13. Câbles d'aide au démarrage
14. Adaptateurs pour appareils mobiles
15. Câble de raccordement pour adaptateurs
16. Adaptateurs pour appareils mobiles

# UTILISATION

## Informations relatives à l'utilisation

- La prise allume-cigare peut ne s'activer qu'après la mise en marche de l'allumage. Si vous êtes incertain, consultez la notice d'utilisation de votre véhicule ou contactez votre garage.
- Ne pas recouvrir l'appareil pendant son fonctionnement et veillez à une bonne aération.

## Processus de charge du Pack Multi-Power

Attention !

- N'oubliez pas que la batterie du véhicule se décharge lorsque ce dernier n'est pas utilisé.
- Durant le stockage du produit, vérifiez régulièrement la capacité de batterie du Pack Multi-Power en appuyant sur la touche Power (6). Rechargez complètement le Pack Multi-Power tous les 3 mois. Un déchargement complet peut endommager l'appareil. Si la capacité de batterie est trop faible, il ne sera pas possible de consulter l'écran du produit. Le Pack Multi-Power doit alors être rechargé.

1. Branchez les câbles de raccordement que vous souhaitez utiliser dans la prise de raccordement du Pack Multi-Power.

230 V : Branchez la fiche (11) dans la prise 12 V (3) sur l'appareil.

12 V : Branchez la fiche (10) dans la prise 12 V (3) sur l'appareil.

2. Enfichez la fiche secteur 230 V (11) dans une prise secteur ou la fiche allume-cigare (10) dans une prise allume-cigare de 12 V.
3. Le processus de charge démarre. La capacité de la batterie est affichée en pourcentage sur l'écran (50 = batterie chargée à 50%).
4. Le processus de charge est terminé, la capacité de la batterie est „99“.
5. Retirez la fiche de la prise secteur de 230 V (11) ou la fiche allume-cigare (10) de la prise allume-cigare de 12 V et enroulez le câble soigneusement.

### Processus de charge d'un appareil mobile

- Assurez-vous que le Pack Multi-Power est complètement rechargé.
  - Le Pack Multi-Power s'éteint automatiquement après 20 secondes si aucune autre action n'est détectée. L'affichage sur l'écran disparaît.
1. Choisissez un adaptateur convenant à votre appareil mobile (14,16) et branchez-le au câble de raccordement (12 ou 15).
  2. Connectez le Pack Multi-Power avec le câble de raccordement à l'appareil à recharger.
  3. Appuyez sur la touche d'activation (6). Le processus de charge commence. La capacité de la batterie du Pack Multi-Power est affichée en pourcentage sur l'écran.

Remarque : Rechargez de nouveau le Pack Multi-Power (Voir « Processus de charge du Pack Multi-Power ») aussitôt que l'affichage sur l'écran (1) disparaît.

4. Débranchez le Pack Multi-Power de l'appareil après que le processus de charge soit terminé (considérer l'affichage sur l'appareil connecté).

### Allumer/éteindre le voyant

Le Pack Mutli-Power dispose d'un voyant LED (9) avec différents modes d'éclairage.

#### **Attention!**

Risque de blessures ! Ne pas regarder directement dans les rayons lumineux émis ou ne pas éclairer les yeux d'autres personnes, ceci pouvant endommager la rétine.

- Allumer/éteindre : Appuyez durant 2 secondes env. sur la touche d'activation (6). La LED est allumée de manière constante.
- Luminère clignotante : Appuyez de nouveau sur la touche d'activation après avoir allumé le produit.
- SOS : Appuyez 2x sur la touche d'activation après avoir allumé le produit.

- Éteindre : Appuyez 2x sur la touche d'activation (6) durant 2 secondes env. ou appuyez 3x sur la touche d'activation après avoir allumé le produit.

Le voyant peut également être utilisé durant le processus de charge d'un appareil mobile.

## Aide au démarrage pour moto et voiture

### Préparations

1. Respectez impérativement les indications relatives à l'aide au démarrage indiquées dans les modes d'emploi des véhicules.
2. Tirez le frein à main des véhicules.
3. Mettez le levier d'embrayage en position à vide, la boîte de vitesse automatique en position P.
4. Mettez hors marche tous les allumages et consommateurs des véhicules.
5. Ne pas déconnecter la batterie déchargée du réseau de bord.

### Branchement

Les bornes polaires des câbles sont à brancher dans l'ordre suivant :

1. Câble positif (rouge) au pôle positif de la batterie déchargée.
2. Câble négatif (noir) sur le pôle négatif de la batterie déchargée ou sur un point de masse approprié (p. ex. bloc moteur) du véhicule.
3. Ouvrir le couvercle de la prise (8) et connectez alors le câble d'aide au démarrage (13) avec le Pack Multi-Power.

### Démarrage

Le moteur du véhicule avec la batterie déchargée est à mettre en marche (essai de démarrage de max. 15 secondes – attendre au moins une minute entre chaque essai).

### Débranchement

#### Attention!

Veillez lors de l'enlèvement des câbles du câble de démarrage à ce que ceux-ci n'entrent pas en contact avec les pièces rotatives du moteur.

**Attention!** Risque de détérioration pour cause de surtension !

Après le démarrage de la voiture, débranchez le Pack Multi-Power sous 30 secondes afin d'éviter l'endommagement de l'appareil.

Débranchez les bornes polaires des câbles dans l'ordre suivant :

4. Câble négatif (noir) à un point de masse du véhicule.
5. Câble positif (rouge).
6. Câbles d'aide au démarrage (13) du Pack Multi-Power.
7. Rebranchez la fiche (18) avec le couvercle.

Le véhicule doit être roulé sur une longue distance afin de recharger la batterie. Ou continuer le rechargement de la batterie avec un chargeur.

Après l'utilisation du Pack Multi-Power comme outil d'aide au démarrage, rechargez complètement le Pack Multi-Power (voir « Processus de charge du Pack Multi-Power »).

## NETTOYAGE, ENTRETIEN ET MAINTENANCE

- Nettoyez la pince à chaque fois une fois que le processus de charge est terminé. Essuyez tout liquide de la batterie pouvant être entré en contact avec les pinces pour éviter toute corrosion.
- Enroulez correctement le câble lorsque vous rangez l'appareil. Cela permet d'éviter des dommages par erreur du câble et de l'appareil.
- Nettoyez le produit avec un chiffon doux et sec.
- Stocker l'appareil dans un endroit propre et sec.

## Service

Si après avoir lu soigneusement le présent mode d'emploi vous avez encore des questions concernant la mise en service ou l'utilisation ou si un problème venait à se produire contre toute attente, veuillez prendre contact avec un commerce spécialisé.

## Mise au rebut

L'emballage est composé de matériaux respectueux de l'environnement que vous pourrez éliminer dans les points de recyclages locaux prévus à cet effet.



Ne jetez pas les appareils électriques avec vos déchets ménagers ! Conformément à la directive européenne 2002 / 96 / EC relative aux appareils électriques et électroniques usagés et à sa transposition dans le droit national, vous devez effectuer le tri sélectif des appareils et les apporter dans des points de collecte spécialisés qui assureront leur recyclage dans le respect de l'environnement. Pour connaître les lieux où vous pouvez déposer vos anciens appareils électriques pour leur mise au rebut, adressez-vous à votre mairie ou à votre administration locale.

Les images peuvent différer légèrement du produit. Nous nous réservons le droit d'y apporter des modifications dans l'intérêt du progrès technique. Décoration non comprise

# SOMMARIO

Introduzione .....	40
Usò conforme .....	41
Fornitura .....	41
Dati tecnici .....	42
Sicurezza .....	42
Descrizione del prodotto .....	45
Utilizzo .....	46
Avvertenze per l'uso .....	46
Procedura di ricarica del Multi-Powerpack .....	46
Ricarica di un apparecchio portatile .....	47
Accensione/spegnimento luce: .....	47
Ausilio all'avviamento per moto e veicoli .....	48
Scollegamento .....	48
Pulizia, manutenzione e riparazioni .....	49
Assistenza .....	49
Smaltimento .....	49

# INTRODUZIONE

Spiegazione dei simboli e dei termini di avvertenza utilizzati in queste istruzioni per l'uso e/o sul cavo ausiliario di avviamento:



Per l'utilizzo del cavo ausiliario di avviamento attenersi a queste istruzioni.



Pericolo di vita e di incidenti per i bambini!






Attenersi alle avvertenze e indicazioni di sicurezza!



Utilizzare il cavo esclusivamente in ambienti non soggetti agli agenti atmosferici!



Smaltire in modo ecocompatibile la confezione e il cavo!

Simbolo/termine di avvertenza	Possibili conseguenze dovute alla mancata osservanza delle istruzioni e delle avvertenze per la sicurezza
 Pericolo !	Pericolo di vita immediato o lesioni molto gravi.
 Avvertenza !	Lesioni gravi, possibile pericolo di vita.
 Attenzione !	Lesioni di lieve o media entità.
Cautela !	Pericolo di danni materiali.

Nota:

In queste Istruzioni per l'uso il Multi-Powerpack viene indicato anche col termine „dispositivo“.



## Uso conforme

Il Multi-Powerpack è un dispositivo universale a elevate prestazioni per l'alimentazione di smartphone, PC-tablet e altri apparecchi portatili. Inoltre, svolge una funzione di ausilio all'avviamento per moto e veicoli.

Questo prodotto non è concepito per essere usato da persone (compresi bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza sufficiente esperienza e/o che non hanno le nozioni necessarie. Tenerlo lontano dalla portata dei bambini.

Il prodotto non è destinato all'uso commerciale.

Ogni altro uso o modifica del dispositivo è considerato improprio e può causare pericoli. Il produttore è esonerato da qualunque responsabilità per danni derivanti da un uso improprio del dispositivo.

## Fornitura

Controllare la fornitura subito dopo averla aperta. Controllare se il dispositivo o i componenti sono danneggiati. Non utilizzare il dispositivo o componenti guasti.

- Multi-Powerpack
- 16 Adattatori per apparecchi portatili
- Cavo di collegamento USB (5 V)
- Cavo di collegamento 12 V
- Cavo di collegamento con spina per auto da 12 V
- Cavo di collegamento con spina di rete da 230 V
- Cavo di avviamento
- Custodia con cerniera
- L'etichetta
- Istruzioni per l'uso

Consegnare la documentazione completa agli altri utenti!

**Dati tecnici**

Dimensions	17,7 x 7,6 x 2,9 cm
Weight	430 g
Input voltage	Caricatore 230 V: 230-240 V CA / 50 Hz Cavo di carica auto 12 V: 12 V CC/1 A
Output voltage	USB: 5 V CC/2 A 19 V CC/3,5 A 12 V CC/2 A Cavo della funzione di ausilio all'avviamento: 12 V CC/200A (max. 400 A)
Alimentazione	Batteria agli ioni di litio (capacità 12 Ah)
Durata ricarica	circa 5 ore
Temperatura ambiente	-15 a +60 °C

# SICUREZZA

**Indicazioni di sicurezza generali**

Leggere tutte le indicazioni e le istruzioni di sicurezza. Omissioni nell'osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, ustioni e/o gravi lesioni. Conservare per future consultazioni tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni.

**Pericolo!**

Pericolo di vita e di incidenti per i bambini!. Pericolo di soffocamento e strangolamento! Tenere il cavo ausiliario di avviamento lontano dalla portata dei bambini. I bambini non sanno riconoscere i pericoli legati al prodotto!



**Pericolo di vita!** I fili danneggiati possono generare una scossa elettrica mortale.

Il produttore non è da considerarsi responsabile per danni causati da:

- uso non conforme
- cause esterne, danni al dispositivo e/o a parti del dispositivo dovuti ad azione meccanica o sovraccarico
- qualsiasi tentativo di modificare il dispositivo
- uso del dispositivo per scopi diversi da quelli descritti nelle presenti istruzioni per l'uso.
- danni dovuti a uso non previsto e/o non conforme
- umidità e/o aerazione insufficiente
- apertura non autorizzata del dispositivo. In tali casi la garanzia decade.



### **Pericolo di esplosione e incendio!**

- Tenere lontane dalla batteria le fonti ignifere (per es. sigarette accese).
- Il Multi-Powerpack deve avere la stessa tensione (V) della batteria scarica (fare riferimento ai dati indicati sulla batteria).
- Non utilizzate il cavo ausiliario di avviamento in ambienti con pericolo di esplosione.
- Disgelare le batterie congelate prima di mettere in moto.
- Accertarsi che la tensione di bordo corrisponda a quella d'ingresso dell'apparecchio, per evitare di danneggiare lo stesso.
- Sospendere immediatamente l'utilizzo del dispositivo, nel caso in cui sia visibile del fumo o sia presente un odore insolito.
- Non esporre l'apparecchio ad irradiazione solare diretta.
- Se gettate nel fuoco o sottoposte a fonti di calore estreme, le batterie possono danneggiarsi ed esplodere. Non sottoporre il dispositivo a fonti di calore estreme.



### **Pericolo di corrosione!**

- Rischio di lesioni agli occhi. Indossare gli occhiali di protezione e non piegarsi sulla batteria. L'elettrolita della batteria di avviamento scarica è fluido anche a basse temperature.



### **Pericolo di folgorazione!**

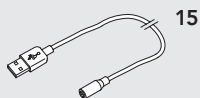
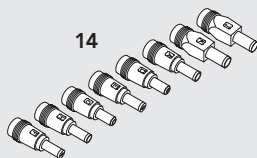
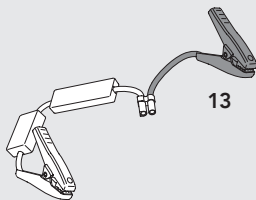
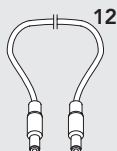
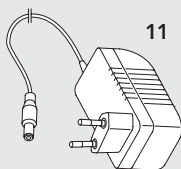
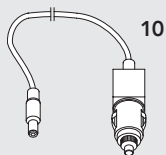
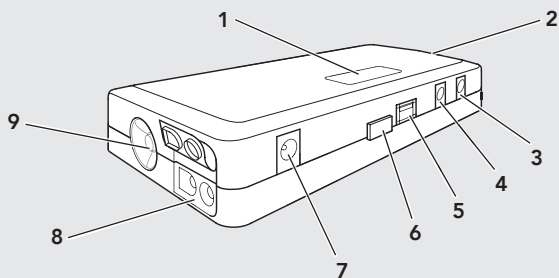
- Le pinze del cavo non devono entrare in contatto tra loro.
- I contatti del cavo applicato al polo positivo della batteria non devono venire a contatto con le parti del veicolo elettricamente conduttive.
- Accertarsi sempre di conservarlo in un luogo asciutto e sicuro. La penetrazione di acqua nei dispositivi elettrici accresce il pericolo di folgorazione.
- Assicurarsi che tutte le spine e i cavi siano privi di umidità. Non collegare mai il dispositivo alla rete elettrica con mani umide o bagnate.
- Non utilizzare dispositivi danneggiati. Danneggiamenti del dispositivo o del cavo di rete aumentano il rischio di folgorazione.
- Non tentare di smontare o riparare il dispositivo. In caso di dispositivo o cavo di rete difettoso o danneggiato, rivolgersi subito a un centro specializzato.
- Per scollegare il cavo dalla presa tirarlo esclusivamente dalla spina. Altrimenti il cavo potrebbe danneggiarsi.
- Non utilizzare mai il cavo per spostare o trascinare il dispositivo.
- Non mettere mai in funzione il dispositivo nel caso in cui fosse caduto per terra o risultasse danneggiato in altro modo. Rivolgersi a un elettricista qualificato per un controllo e una riparazione.



### **Pericolo di lesioni!**

- Non modificare o manipolare il prodotto, altrimenti sussiste un elevato rischio di lesioni.
- Se trasportate l'apparecchio in un veicolo, posizionarlo nel portabagagli o su un piano d'appoggio adeguato, di modo che non possa spostarsi in seguito a movimenti bruschi del veicolo stesso.

# DESCRIZIONE DEL PRODOTTO



- |   |   |
|---|---|
| 1. Display  | 10. Cavo di carica auto 12 V                      |
| 2. Martello d'emergenza                                       | 11. Adattatore di rete 230 V                      |
| 3. Entrata 13 V (1 A)   | 12. Cavo di collegamento per adattatore           |
| 4. Uscita 12 V (2 A)  | 13. Cavo della funzione di ausilio all'avviamento |
| 5. Porta USB (5 V)  | 14. Adattatori per apparecchi portatili           |
| 6. Tasto di attivazione                                       | 15. Cavo di collegamento per adattatore           |
| 7. Uscita 19 V (3,5 A)  | 16. Adattatori per apparecchi portatili           |
| 8. Porta per il cavo della funzione di ausilio all'avviamento |   |
| 9. Luce LED   |   |

## UTILIZZO

### Avvertenze per l'utilizzo

- La presa per auto da sarà attiva probabilmente solo dopo l'accensione. Attenersi alle istruzioni per l'uso del veicolo e contattare un'officina specializzata in caso di dubbi.
- Non coprire mai l'apparecchio durante l'uso e assicurarsi una buona aerazione.

### Procedura di ricarica del Multi-Powerpack

Attenzione!

- Ricordare che la batteria del veicolo si scarica quando il veicolo non è in funzione.
- Quando il Multi-Powerpack viene conservato, controllare regolarmente la capacità della sua batteria premendo il tasto POWER (6). Effettuare una ricarica completa del Multi-Powerpack ogni 3 mesi. Lo scaricamento completo potrebbe infatti provocare danni al dispositivo. Se la capacità della batteria è troppo bassa, la visualizzazione sul display non sarà possibile. Il Multi-Powerpack deve essere quindi ricaricato.

1. Inserire il cavo di collegamento prescelto nella presa del Multi-Powerpack.  
230 V: inserire la spina (11) nella presa 12 V (3) del dispositivo.  
12 V: inserire la spina (10) nella presa 12 V (3) del dispositivo.
2. Inserire la spina di rete 230 V (9) in una presa di rete oppure la spina auto (10) in una presa auto 12 V.

3. Il processo di ricarica ha inizio. La capacità della batteria viene visualizzata in percentuale sul display (50 = batteria carica al 50%).
4. Il processo di ricarica si conclude, la capacità della batteria viene „99“.
5. Staccare la spina di rete 230 V (11) dalla presa di rete oppure la spina auto (10) dalla presa auto 12 V e riavvolgere accuratamente il cavo.

### Ricarica di un apparecchio portatile

- Assicurarsi che il Multi-Powerpack sia completamente carico.
  - Il Multi-Powerpack si spegne in modo automatico dopo 20 secondi se non viene utilizzato. La visualizzazione sul display si disattiva.
1. Scegliere un adattatore (14, 16) idoneo al proprio apparecchio portatile e collegarlo al cavo di collegamento (12 o 15).
  2. Collegare il Multi-Powerpack mediante il cavo di collegamento all'apparecchio portatile da ricaricare.
  3. Premere il tasto di attivazione (6). Il processo di ricarica ha inizio. La capacità della batteria del Multi-Powerpack viene visualizzata in percentuale sul display.

Avvertenza: ricaricare il Multi-Powerpack (fare riferimento a “Procedura di ricarica del Multi-Powerpack”) non appena la visualizzazione sul display (1) si disattiva.

4. Al termine del processo di ricarica staccare il Multi-Powerpack dall'apparecchio portatile (controllare la spia dell'apparecchio collegato).

### Accensione/spengimento luce:

il Multi-Powerpack è provvisto di una luce LED (9) disponibile in diverse versioni.

#### **Avvertenza!**

Pericolo di lesioni! Non fissare direttamente il fascio di luce né puntarlo verso altre persone, perché così facendo si provocano danni alla retina.

- Accensione/spengimento: premere per circa 2 secondi il tasto di attivazione (6). Il LED si accende in modo fisso.
- Lampeggio: nuova pressione del tasto di attivazione dopo l'accensione.
- SOS: premere 2 volte il tasto di attivazione dopo l'accensione.
- Spengimento: premere per circa 2 secondi il tasto di attivazione (6) oppure premerlo per 3 volte dopo l'accensione.

La luce può essere utilizzata anche durante la ricarica di un apparecchio portatile.

## Ausilio all'avviamento per moto e veicoli

### Preparazione

1. Osservate attentamente le indicazioni per l'avviamento contenute nel manuale di funzionamento del veicolo.
2. Tirare il freno a mano del veicolo.
3. Posizionare la leva del cambio in folle, il cambio automatico in posizione P.
4. Spegnerne il veicolo e tutti gli utilizzatori.
5. Non separare la batteria scarica dalla rete di bordo.

### Collegamento

Collegare i morsetti dei cavi nel modo seguente:

1. Cavo positivo (rosso) al polo positivo della batteria scarica.
2. Cavo negativo (nero) al polo negativo della batteria scarica oppure a un punto di massa idoneo (ad esempio il blocco motore) del veicolo.
3. Aprire il coperchio della presa (8) e collegare il cavo della funzione di ausilio all'avviamento (13) al Multi-Powerpack.

### Avviamento

Avviare il motore del veicolo con la batteria scarica (tentativo di accensione max. 15 secondi – tra un tentativo e l'altro aspettare minimo 1 minuto).

### Scollegamento

#### **Avvertenza!**

Nel rimuovere le condutture del cavo ausiliario di avviamento, fare attenzione che esse non vengano a contatto con le parti in movimento del motore.

**Attenzione!** Pericolo di lesioni provocate dalla sovratensione!

Dopo che il veicolo si è avviato, staccare il Multi-Powerpack dalla batteria del veicolo entro 30 secondi per evitare di provocare danni al dispositivo.

Staccare i morsetti dei cavi nel seguente ordine:

1. cavo negativo (nero) dal punto di massa del veicolo.
2. cavo positivo (rosso).
3. cavo della funzione di ausilio all'avviamento (13) dal Multi-Powerpack.
4. riapplicare il coperchio sulla presa (8).



Dopo l'avviamento, guidare il veicolo in panne per una lunga distanza, per caricare la batteria. Oppure, ricaricare la batteria con un caricabatteria.

Dopo aver utilizzato il Multi-Powerpack come ausilio all'avviamento, ricaricarlo completamente (fare riferimento a "Procedura di ricarica del Multi-Powerpack").

## PULIZIA, MANUTENZIONE E RIPARAZIONI

- Pulire sempre i morsetti dopo la ricarica. Per evitare la corrosione, pulire i morsetti da eventuali residui di liquido batteria.
- Avvolgere con cura i cavi del dispositivo prima di riporlo. Ciò aiuta a evitare danneggiamenti accidentali ai cavi del dispositivo.
- Pulire il prodotto con un panno morbido e asciutto.
- Conservare il dispositivo in un luogo pulito e asciutto.

### Assistenza

Se, anche dopo aver letto queste istruzioni dovessero restare dubbi sulla messa in funzione o l'uso, o se si verificasse un problema inatteso, rivolgersi a un rivenditore specializzato

### Smaltimento

La confezione è composta da materiali a basso impatto ambientale, riciclabili negli appositi siti di raccolta.



Non buttare i dispositivi elettrici nei rifiuti domestici!

Secondo la direttiva europea 2002/96/CE in materia di dispositivi elettrici ed elettronici usati e la relativa conversione in legge nazionale, le apparecchiature elettriche usate devono essere raccolte separatamente e portate a un impianto di riciclaggio ecologico. Per informazioni sullo smaltimento dei dispositivi elettrici usati rivolgersi all'amministrazione cittadina.

Le illustrazioni possono differire leggermente dal prodotto. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche funzionali al miglioramento tecnico. Decorazione non inclusa.



# OBSAH

Úvod . . . . .	52
Použití ke stanovenému účelu . . . . .	53
Obsah dodávky . . . . .	53
Technická data . . . . .	54
Bezpečnost . . . . .	54
Popis výrobku . . . . .	57
Použití . . . . .	58
Pokyny k použití . . . . .	58
Nabíjení Multifunkčního Power Packu . . . . .	58
Nabíjení mobilního spotřebiče . . . . .	59
Zapnutí a vypnutí světla . . . . .	59
Pomocné startování motocyklu a osobního automobilu . . . . .	60
Odpojení svorek . . . . .	60
Čištění, ošetřování a údržba . . . . .	61
Servis . . . . .	61
Likvidace . . . . .	62

# ÚVOD

Vysvětlení symbolů a signálních slov, použitých v tomto návodu k obsluze nebo na přístroji:



Při používání přístroje dbejte vždy na tento návod k obsluze.



Nebezpečí ohrožení života a zranění dětí!






Dbejte výstražná a bezpečnostní upozornění!



Přístroj používat jen na místech chráněných před povětrnostními vlivy!



Likvidujte obal s ohledem na životní prostředí!

Symbol/ Signální slovo	Možné následky nerespektování
 Nebezpečí!	Přímé ohrožení života nebo hrozba nejtěžších zranění.
 Varování!	Těžká zranění, pravděpodobné nebezpečí ohrožení života.
 Pozor!	Lehká až středně těžká zranění.
Pozor!	Nebezpečí věcných škod.

Poznámka:

Pro Multifunkční Power Pack se v tomto návodu k obsluze používá výraz přístroj.

## Použití ke stanovenému účelu

Multifunkční Power Pack je vhodný k použití jako univerzální, vysoce výkonný zdroj proudu pro Smartphone, tablety a mobilní spotřebiče a k pomocnému startování motocyklů a osobních automobilů.

Tento přístroj nesmí používat děti, osoby s omezenými duševními schopnostmi anebo osoby, které nemají schopnosti, zkušenosti anebo vědomosti o jeho používání. Děti musí zůstat pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.

Přístroj není určený pro podnikatelské účely.

Jiná použití nebo změny přístroje platí jako použití k jinému než ke stanovenému účelu a přinášejí sebou závažná nebezpečí. Výrobce neručí za škody způsobené jiným použitím než použitím ke stanovenému účelu.

## Obsah dodávky

Po rozbalení okamžitě proveďte kontrolu kompletnosti dodávky. zkontrolujte, zda není poškozeno zařízení ani žádná z jeho součástí. neuvádějte vadné zařízení nebo jeho část do činnosti.

- Multifunkční Power Pack
- 16 Adaptér pro mobilní spotřebiče
- USB připojovací kabel (5 V)
- Připojovací kabel na 12 V pro motorová vozidla
- Připojovací kabel se zástrčkou na 12 V v motorových vozidlech
- Připojovací kabel se zástrčkou na 230 V
- startovací kabely
- Taštička se zipem na uchovávání
- Nálepku
- Návod k obsluze

Předávejte tyto podklady i jiným uživatelům.

## Technická data

Rozměry (V x Š x H)	17,7 x 7,6 x 2,9 cm
Váha	430 g
Vstupní napětí	Nabíjecí síťový adaptér na 230 V: 230-240 V AC / 50 Hz Nabíjecí kabel na 12 V v osobních vozidlech 12 V DC/1 A
Výstupní napětí	USB: 5 V DC/2 A 19 V DC/3,5 A 12 V DC/2 A Startovací kabel: 12 V DC/200 A (max. 400 A)
Zásobování proudem	Akumulátor Li Ion (kapacita 12 Ah)
Doba nabíjení	cca 5 hodiny
Teplota okolního prostředí	-15 do +60 °C

# BEZPEČNOST

## Všeobecné bezpečnostní pokyny

Přečtěte si bezpečnostní pokyny a pokyny pro použití. Nedodržení bezpečnostních pokynů a pokynů pro použití může způsobit zásah elektrickým proudem, vznik požáru a/nebo vážné ublížení na zdraví. Uschovejte si všechny bezpečnostní pokyny a pokyny pro použití pro další konzultaci.



### Nebezpečí!



Nebezpečí ohrožení života a zranění dětí! Nebezpečí uškrcení!  
Uchovávejte přístroj mimo dosah dětí. Děti nerozpoznávají nebezpečí, která může přístroj způsobit!



**Životní nebezpečí! Poškozená vedení mohou vyvolat smrtelnou elektrickou ránu.** Poškozené kabely již nepoužívat.

Výrobce není zodpovědný za škody způsobené:

- Nesprávný provozem.
- působením vnějších sil, poškození kabelů nebo jejich částí mechanickým zatížením anebo přetížením.
- jakoukoliv změnou kabelů.
- použitím kabelů k účelům, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze.
- následkem použití k jinému, než ke stanovenému účelu nebo neodborným použitím anebo vadnými bateriemi.
- vlhkostí nebo nedostatečným větráním.
- neoprávněným demontováním kabelů.



### Nebezpečí výbuchu a požáru!

- Droje ohně (např. hořící cigarety) držet v odstupu od baterie.
- Přístroj musí mít stejné napětí (V) jako vybitá baterie (viz údaj na baterii).
- Nepoužívejte startovací kabely v explozi nebezpečném prostředí.
- Zmraženou baterii před startováním rozmrazit.
- Zajistěte palubní napětí odpovídající udanému, potřebnému vstupnímu napětí přístroje, aby jste zabránili jeho poškození.
- Přerušete ihned používání přístroje, jestliže je viditelný kouř nebo cítíte neobvyklý zápach.
- Nevystavujte přístroj přímému slunečnímu záření.
- Baterie mohou po vhození do ohně nebo po vystavení žáru prasknout nebo vybuchnout. Nevystavujte přístroj extrémnímu žáru.



### Nebezpečí poleptání!

- Riziko poškození očí! Nosit ochranné brýle a nenaklánět se nad baterií. Elektrolyt vybité baterie je tekutý i při nízkých teplotách.



## Nebezpečí zásahu elektrickým proudem!

- Použité kabelové svorky se nesmí dotýkat.
- Kontakty kabelu upevněném na pólu plus se nesmí dotýkat s elektrickými vodivými díly vozu.
- I přesto ale zajistěte, aby se přístroj nacházel vždy na bezpečném místě. Nedovolte, aby bylo zařízení vystaveno tekoucí nebo kapající vodě nebo jiným tekutinám. Když voda vnikne do elektrických zařízení, dojde ke zvýšení rizika zásahu elektrickým proudem.
- Ujistěte se, že jsou všechny zástrčky a kabely chráněné před vlhkostí. Nikdy nepřipojujte zařízení do elektrické sítě mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- Nepoužívejte vadný přístroj. Poškozený přívodní kabel, přístroj nebo nabíjecí kabel zvyšují nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- Přístroj nerozebírejte ani neopravujte. Vadný přístroj nebo poškozený přívodní kabel nechte ihned opravit nebo vyměnit v odborné dílně.
- Při odpojování ze zásuvky přívodu elektrického proudu netahejte za kabel, uchopte vždy jen zástrčku. V opačném případě můžete poškodit kabel.
- Nepoužívejte kabel na nošení nebo tahání přístroje.
- Nikdy nepoužívejte zařízení, když došlo k jeho pádu nebo když bylo jinak poškozeno. Odneste jej na kontrolu nebo opravu ke kvalifikovanému elektrikáři.

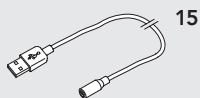
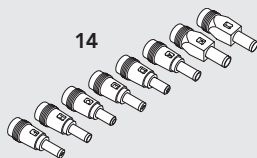
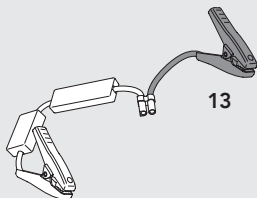
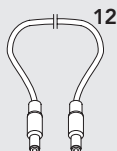
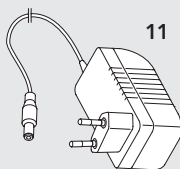
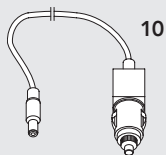
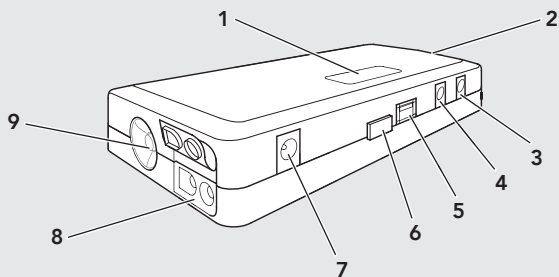


## Nebezpečí zranění!

- Výrobek neproměňovat nebo nemanipulovat, jinak přetrvává zvýšené nebezpečí zranění.
- Jestliže přepravujete přístroj v motorovém vozidle, umístěte ho do zavazadlového nebo do vhodného odkladného prostoru, aby se nemohl při náhlých pohybech vozidla sám pohybovat.



# POPIS VÝROBKU



1. Displej
2. Nouzové kladivo
3. 13 V vstup (1 A)
4. Výstup 12 V (2 A)
5. USB přípojka (5 V)
6. Tlačítko pro aktivování
7. Výstup 19 V (3,5 A)
8. Přípojka pro startovací kabel
9. LED světlo
10. Nabíjecí kabel na 12 V v osobních vozidlech
11. Síťový adaptér na 230 V
12. Připojovací kabel pro adaptér
13. Startovací kabel
14. Adaptér pro mobilní spotřebiče
15. Připojovací kabel pro adaptér
16. Adaptér pro mobilní spotřebiče

# POUŽITÍ

## Pokyny k použití

- Zásuvka na motorovém vozidle je pravděpodobně pod napětím teprve až po zapnutí zapalování. Dbejte na údaje v návodu k obsluze vozidla, jestliže jste si nejistí kontaktujte příslušnou odbornou dílnu.
- Nepřikrývejte přístroj během použití a dbejte na dostatečné větrání.

## Nabíjení Multifunkčního Power Packu

Pozor!

- Myslete na to, že se vybíjí baterie motorového vozidla, pokud není vozidlo v provozu.
- Během skladování pravidelně kontrolujte kapacitu akumulátoru stisknutím tlačítka Power (6). Jednou za 3 měsíce přístroj úplně nabijte. Hluboké vybití může přístroj poškodit. Při příliš nízké kapacitě akumulátoru nefunguje zobrazení hlášení. Potom se musí přístroj nabít.

1. Zastrčte požadovaný připojovací kabel do zdířky na přístroji.  
230 V: Zastrčte zástrčku (11) do zdířky (3) pro 12 V na přístroji.  
12 V: Zastrčte zástrčku (10) do zdířky (3) pro 12 V na přístroji.
2. Zastrčte síťovou zástrčku (11) na 230 V do zásuvky nebo zástrčku (10) pro motorová vozidla do zásuvky na 12 V.

3. Nabíjení začne. Kapacita akumulátoru se znázorňuje na displeji v procentech (50 = 50% kapacity akumulátoru nabití).
4. Po úplném nabití baterie nabíjení končí, kapacita akumulátoru se znázorňuje „99“.
5. Vytáhněte zástrčku na 230 V (11) ze zásuvky nebo zástrčku pro motorová vozidla (10) ze zásuvky na 12 V a kabel řádně srolujte.

### Nabíjení mobilního spotřebiče

- Zkontrolujte jestli je Multifunkční Power Pack úplně nabitý.
  - Nepoužívaný přístroj se automaticky po 20 vteřinách vypíná. Zobrazení na displeji zhasne.
1. Zvolte pro Váš mobilní spotřebič vhodný adaptér (14,16) a nastrčte ho na přípojovací kabel (12 nebo 15).
  2. Spojte přístroj přípojovacím kabelem se spotřebičem, který chcete nabíjet
  3. Stiskněte aktivační tlačítko (6). Nabíjení začne. Kapacita akumulátoru se znázorňuje na displeji v procentech.

Poznámka: Nabijte znovu Multifunkční Power Pack (viz „Nabíjení Multifunkčního Power Packu“), jakmile zhasne zobrazení na displeji (1).

4. Po nabití odpojte Multifunkční Power Pack od spotřebiče (dbejte na signály a zobrazení na připojeném spotřebiči).

### Zapnutí a vypnutí světla

Multifunkční Power Pack má LED kontrolku (9) s různými variantami svícení.

#### **Varování!**

Nebezpečí zranění! Nedívat se přímo do světelného paprsku, nesvítit jiným osobám do očí - může dojít k poranění sítnice.

- Zapnutí a vypnutí: Stiskněte na 2 vteřiny aktivační tlačítko (6). LED svítí trvale.
- Blikání: Po zapnutí opakujte stisknutí aktivačního tlačítka.
- SOS: Po zapnutí stiskněte 2x aktivační tlačítko.
- Vypnutí: Stiskněte na 2 vteřiny aktivační tlačítko (6) nebo stiskněte po zapnutí 3x aktivační tlačítko.

Světlo je možné používat i během nabíjení mobilního spotřebiče.

## Pomocné startování motocyklu a osobního automobilu

### Přípravy

1. Dbejte bezpodmínečně na upozornění v návodech na obsluhu vozidel.
2. Zatáhnout ruční brzdy vozidel.
3. Řadící páku do pozice netrálu, automaticou převodovku do pozice P.
4. Zapalování vozidel a všechny spotřebiče vypnout.
5. Vybitou baterii neodpojovat od palubního proudu.

### Připojení svorek

Startovací kabely táhnout tak, aby nemohly být zachyceny točícími se díly v motorovém prostoru:

1. Pluskabel (červený) na pluspól vybité baterie.
2. Záporný kabel (černý) na záporný pól vybité baterie, nebo na vhodné ukostřené místo (např. na blok motoru) vozidla.
3. Otevřete zdířku (8) a spojte startovací kabel (13) a Multifunkčním Power Packem.

### Startování

Motor vozidla s vybitou baterií nastartovat ( pokus startování max. 15 sekund – mezi dalším pokusem nejméně minutu počkat).

### Odpojení svorek

#### **Pozor!**

Při odejmutí vodičů startovacích kabelů dbejte na to, aby se nedostaly do styku s točivými díly motoru.

**Pozor!** Nebezpečí poškození přepětím!

Během 30 vteřin odpojte Multifunkční Power Pack od baterie vozidla, potom co jste ho nastartovali, aby jste předešli poškození přístroje.

Svorky kabelu odpojujte v následujícím pořadí:

1. Záporný kabel (černý) od kostry vozidla.
2. Kladný kabel (červený).
3. Startovací kabel (13) od přístroje.
4. Zdířku (8) zase uzavřete.

Po přestartování vozidlo které zůstalo stát projet na další distanci, aby se baterie dobila. Nebo baterii dobít nabíječkou.

Po použití k pomocnému startování přístroj znovu úplně nabijte (viz „Nabíjení Multifunkčního Power Packu“).

## ČIŠTĚNÍ, OŠETŘOVÁNÍ A ÚDRŽBA

- Po každém nabíjení vyčistěte svorky. Otírejte vždy tekutinu z baterie, která zůstala na svorkách, aby jste zabránili korozi.
- Před skladováním přístroje pečlivě stočte kabely. Toto pomáhá vyloučit nechtěné poškození kabelů a přístroje.
- Přístroj čistěte měkkým, suchým hadrem.
- Přístroj skladujte na čistém a suchém místě.

### Servis

Jestliže máte po přečtení tohoto návodu ještě otázky týkající se uvedení do provozu, obsluhy nebo vzniknou neočekávané problémy, obraťte se na Vašeho odborného prodejce.

## Likvidace

Obal je tvořen neznečišťujícími materiály, které můžete zlikvidovat ve sběrnách recyklovatelného odpadu.



Neodhazujte elektrická zařízení do běžného domovního odpadu! V souladu s Evropskou směrnicí 2002 / 96 / ES pro stará elektrická a elektronická zařízení a na základě harmonizačního národního zákona musí být použitá zařízení sbírána odděleně a zlikvidována s ohledem na životní prostředí. Ohledně možností likvidace vyřazených elektrických zařízení se informujte, prosím, ve vaší komunitě nebo na městské správě.

Uvedené ilustrace se mohou mírně lišit od samotného výrobku. Vyhra-  
zujeme si právo na provádění změn v důsledku technického vývoje.  
Dekorace není součástí artiklu.

# OBSAH

Úvod . . . . .	64
Používanie v súlade s určeným účelom . . . . .	65
Obsah dodávky . . . . .	65
Technische Daten . . . . .	66
Bezpečnosť . . . . .	66
Prehľad produktu . . . . .	69
Použitie . . . . .	70
Pokyny týkajúce sa používania . . . . .	70
Proces nabíjania Multi-Powerpack-u . . . . .	70
Nabíjací proces mobilného koncového prístroja . . . . .	71
Za-/vypnutie svetla . . . . .	71
Štartovacia pomoc pre motocykel a osobný automobil . . . . .	72
Odpojenie . . . . .	73
Čistenie, starostlivosť a údržba . . . . .	74
Servis . . . . .	74
Likvidácia . . . . .	74

# ÚVOD

Význam symbolov a signálnych slov, ktoré sú používané v tomto návode na používanie a/alebo na prístroji:



Pri používaní prístroja dbajte na návod na ovládanie.



Nebezpečenstvo ohrozenia života a nebezpečenstvo nehody pre deti!






Dbajte na výstražné a bezpečnostné pokyny!



Prístroj používajte len na miestach chránených proti poveternostným vplyvom!



Obal a prístroj ekologicky zlikvidujte!

Symbol/ Upozornenie	Možné následky v prípade nedodržovania
 Nebezpečenstvo!	Bezprostredné ohrozenie života alebo nebezpečenstvo najťažších poranení.
 Varovanie!	Ťažké poranenia, možné ohrozenie života.
 Opatrne!	Ľahké až stredne ťažké poranenia.
Pozor!	Nebezpečenstvo vzniku vecných škôd.

Napotek:

Multi-Powerpack je v tomto návode na používanie nazývaný i pojmom prístroj.



## Používanie v súlade s určeným účelom

Multi-Powerpack je vhodný pre nasadenie ako univerzálny vysokovýkonný zdroj prúdu pre smartfóny, tabletové počítače a mobilné koncové prístroje, ako aj ako štartovacia pomoc pre motocykle a osobné automobily.

Tento prístroj by nemali používať deti a osoby s obmedzenými duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo znalosťami. Dozerajte na deti a nedovoľte im hrať sa s pomocným štartovacím káblom.

Prístroj nie je určený na priemyselné použitie.

Akékoľvek iné použitie alebo zmena vykonaná na prístroji sa nepovažuje za použitie podľa predpisov a skrýva značné riziká. Výrobca neručí za škody vzniknuté v dôsledku nesprávneho použitia prístroja.

## Obsah dodávky

Po rozbalení hneď skontrolujte obsah dodávky. Prístroj a všetky jeho časti skontrolujte, ak zistíte poškodenie, prístroj nepoužite.

- Multi-Powerpack
- 16 Adaptér pre mobilné
- USB spojovací kábel (5 V)
- 12 V spojovací kábel
- Pripojovací kábel s 12 V automobilovou zástrčkou
- Pripojovací kábel s 230 V sieťovou zástrčkou
- Pomocný štartovací kábel
- Uskladňovacia taška so zipsom
- Nálepku
- Návod na používanie

Všetky podklady odovzdajte i ďalším používateľom!

## Technische Daten

Rozměry (V x Š x H)	17,7 x 7,6 x 2,9 cm
Váha	430 g
Vstupní napětí	230 V nabíjecí síťový díl: 230-240 V AC / 50 Hz 12 V automobilový nabíjecí kábel: 12 V DC/1 A
Výstupní napětí	USB: 5 V DC/2 A 19 V DC/3,5 A 12 V DC/2 A Pomocný startovací kábel : 12 V DC/200 A (max. 400 A)
Zásobování proudem	Lítium-iónová akumulátorová batéria (kapacita 12 Ah)
Doba nabíjení	cca. 5 hodiny
Teplota okolního prostředí	-15 až +60 °C

# BEZPEČNOST

## Všeobecné bezpečnostné pokyny

Prečítajte si bezpečnostné pokyny a pokyny pre používanie. Nedodržanie bezpečnostných pokynov a pokynov pre používanie môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo vážne ublíženie na zdraví. Uschovajte si všetky bezpečnostné pokyny a pokyny pre používanie pre neskoršie nahliadnutie.



### **Nebezpečenstvo!**



Nebezpečenstvo ohrozenia života a nehody pre deti! Nebezpečenstvo zadusenía a uškrtenia! Zdvihák udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od detí. Deti nedokážu rozoznať nebezpečenstvá, ktoré sú so zdvihákom spojené!



### Nebezpečenstvo ohrozenia života!

Poškodené káble môžu spôsobiť smrteľný zásah elektrickým prúdom. Poškodené káble nikdy nepoužite.

Výrobca nepreberá zodpovednosť za škody vzniknuté v dôsledku:

- Neodbornej prevádzky.
- Vonkajšieho pôsobenia sily, poškodenia pomocného štartovacieho kábla a/alebo poškodenia častí kábla mechanickými vplyvmi alebo preťažením.
- Vykonania akýchkoľvek zmien na pomocnom štartovacom kábli.
- Použitia pomocného štartovacieho kábla na účely, ktoré nie sú popísané v tomto návode na používanie.
- Následných škôd spôsobených nesprávnym a/alebo neodborným používaním a/alebo defektnými batériami.
- Pôsobenia vlhkosti a/alebo nedostatočného prevzdušnenia.
- Neoprávneného otvárania pomocného štartovacieho kábla. Vedie to k zániku garančného nároku.



### Nebezpečenstvo explózie a požiaru!

- Zápalné zdroje (napr. horiaca cigareta) udržiajte v dostatočnej vzdialenosti od batérie.
- Multi-Powerpack musí mať rovnaké napätie (V) ako vybitá batéria (pozri údaje na batérii).
- Pomocný štartovací kábel nepoužite v prostredí ohrozeného explóziou.
- Zamrznutú batériu pred štartovaním rozmrazte.
- Kontrolujte, či sa palubné napätie zhoduje so vstupným napätím na prístroji, inak sa prístroj môže poškodiť.
- Okamžite ukončíte používanie prístroja, ak zbadáte dym alebo cítite nezvyčajný zápach.
- Prístroj nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu.
- Batérie môžu prasknúť alebo explodovať, ak sú hodené do ohňa alebo vystavené extrémnej horúčave. Nevystavujte prístroj extrémnej horúčave.



### Nebezpečenstvo poleptania!

- Riziko poranenia očí. Noste ochranné okuliare a nenakláňajte sa nad batériu. Elektrolyt vybitého štartovacieho akumulátora je tekutý aj pri nízkych teplotách.



### Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

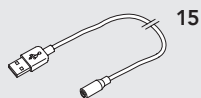
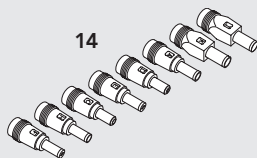
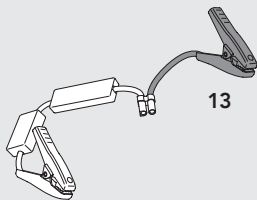
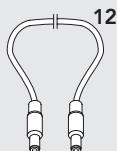
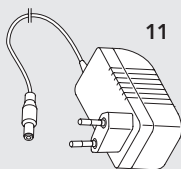
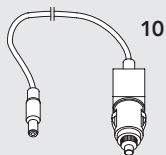
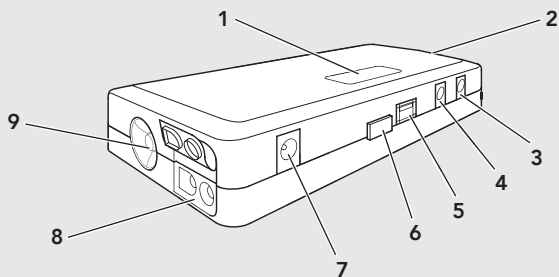
- Prítomné káblové kliešte sa nesmú dotýkať.
- Kontakty kábla upevnené na kladnom póle batérie sa nesmú dotknúť elektricky vodivých častí vozidla.
- Napriek tomu zabezpečte, aby bol prístroj uložený vždy na bezpečnom mieste. Nedovoľte, aby na zariadenie tiekla alebo kvapkala voda alebo iné tekutiny. Keď voda vnikne do elektrických zariadení, dôjde k zvýšeniu rizika zásahu elektrickým prúdom.
- Uistite sa, že všetky zástrčky a káble sú chránené pred vlhkosťou. Nikdy nepripájajte zariadenie do elektrickej siete mokrými alebo vlhkými rukami.
- Nepoužívajte žiadny poškodený prístroj. Poškodenia sieťového kábla, prístroja alebo nabíjacieho kábla zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nepokúšajte sa prístroj rozobrať alebo opravovať. Opravou alebo výmenou pokazeného prístroja či poškodeného sieťového kábla ihneď poverte špecializovaný servis.
- Kábel ťahajte z elektrickej zásuvky iba uchopením za zástrčku. Kábel by mohol byť poškodený.
- Kábel nikdy nepoužívajte na nosenie alebo ťahanie prístroja.
- Nikdy nepoužívajte zariadenie, ak predtým spadlo, alebo ak bolo inak poškodené. Odneste ho na kontrolu alebo opravu ku kvalifikovanému elektrikárovi.



### Nebezpečenstvo poranenia!

- Na produkte nevykonávajte zmeny, ani s ním inak nemanipulujte, v opačnom prípade sa vystavujete zvýšenému riziku zranenia.
- Keď prístroj prepravujete vo vozidle, uložte ho do batožinového priestoru, alebo do vhodnej priehradky, aby sa pri náhlych pohyboch vozidla neposunul.

# PREHĽAD PRODUKTU



1. Displej
2. Núdzové kladivko
3. 13 V výstup (1 A)
4. 12 V výstup (2 A)
5. USB-pripojenie (5 V)
6. Aktivovacie tlačidlo
7. 19 V výstup (3,5 A)
8. Prípojka pre pomocný štartovací kábel
9. LED svietidlo
10. 12 V automobilový nabíjací kábel
11. 230 V sieťový adaptér
12. Pripojovací kábel pre adaptér
13. Pomocný štartovací kábel
14. Adaptér pre mobilné koncové prístroje
15. Pripojovací kábel pre adaptér
16. Adaptér pre mobilný koncový prístroj

# POUŽITIE

## Pokyny týkajúce sa používania

- Zásuvka v automobile sa môže zaktivovať až po zapnutí zapalovania. Rešpektujte pokyny uvedené v návode na obsluhu Vášho vozidla, v prípade pochybností sa obráťte na odborný servis.
- Počas prevádzky prístroj neprikrývajte a dbajte na dobré prevzdušnenie.

## Proces nabíjania Multi-Powerpack-u

Pozor!

- Majte na pamäti, že automobilová batéria sa vybíja, keď vozidlo nie je v prevádzke.
- Počas skladovania pravidelne kontrolujte kapacitu akumulátorovej batérie Multi-Powerpack-u stlačením tlačidla Power (6). Multi-Powerpack plne nabite cca. každé 3 mesiace. Hĺbkové vybitie by mohlo poškodiť prístroj. Ak je kapacita akumulátorovej batérie príliš nízka, nie je už možné žiadne zobrazenie. Vtedy je nutné nabiť Multi-Powerpack.

1. Zastrčte želaný pripojovací kábel do pripojovacej zdievky Multi-Powerpack-u.

230 V: Zasuňte zástrčku (11) do 12 V zdievky (3) na prístroji.

12 V: Zasuňte zástrčku (10) do 12 V zdievky (3) na prístroji.

2. Zasuňte 230 V sieťovú zástrčku (11) do elektrickej zásuvky alebo vozidlovú zástrčku (10) do 12 V automobilovej zásuvky.
3. Spustený proces nabíjania. Kapacita akumulátorovej batérie je zobrazená percentuálne na displeji (50 = nabitých 50% kapacity batérie).
4. Nabíjanie sa ukončí, kapacita akumulátorovej batérie je zobrazená „99“.
5. Vytiahnite 230 V sieťovú zástrčku (11) z elektrickej zásuvky alebo vozidlovú zástrčku (10) z 12 V automobilovej zásuvky a kábel dôkladne navíňte.

### **Nabíjací proces mobilného koncového prístroja**

- Uistite sa, že je Multi-Powerpack úplne nabitý.
  - Multi-Powerpack sa po 20 sekundách automaticky vypne, ak ho ďalej nepoužívate. Zobrazenie na displeji zhasne.
1. Vyberte adaptér (14,16) vhodný pre Váš koncový mobilný prístroj a nasadte ho na pripojovací kábel (12 alebo 15).
  2. Spojte Multi-Powerpack s pripojovacím káblom s koncovým prístrojom, ktorý chcete nabiť.
  3. Stlačte aktivovacie tlačidlo (6). Nabíjací proces začne. Kapacita akumulátorovej batérie je zobrazená percentuálne na displeji.
- Poznámka: Opäť nabite Multi-Powerpack (pozri „Nabíjací proces Multi-Powerpack-u“), akonáhle zhaslo zobrazenie na displeji (1).
4. Po nabíjacom procese odpojte Multi-Powerpack od koncového prístroja (Dbajte na údaje na pripojenom prístroji).

### **Za-/vypnutie svetla**

Multi-Powerpack disponuje LED-svietidlom (9) s rôznymi svetelnými variantami.

### **Varovanie!**

Nebezpečenstvo poranenia! Nepozerajte sa priamo do svetelného lúča ani nesviette iným osobám do očí, inak môže dôjsť k poškodeniu sietnice.

- Zapnutie/vypnutie: Stlačte na cca. 2 sekundy aktivovacie tlačidlo (6). LED dióda svieti konštantne.
- Blikajúce svetlo: Nové stlačenie aktivovacieho tlačidla po zapnutí.
- SOS: Po zapnutí stlačte 2x aktivovacie tlačidlo.
- Vypnutie: Stlačte na cca. 2 sekundy aktivovacie tlačidlo (6) alebo 3x stlačte aktivovacie tlačidlo po zapnutí.

Svietidlo možno používať i počas nabíjacieho procesu mobilného koncového prístroja.

## Štartovacia pomoc pre motocykel a osobný automobil

### Prípravy

1. Bezpodmienečne rešpektujte pokyny týkajúce sa pomocného štartovania vozidla uvedené v návode na obsluhu. .
2. Vozidlá zabezpečte ručnou brzdou.
3. Zaraďte neutrál, vo vozidle s automatickou prevodovkou polohu P.
4. Vo vozidlách vypnite zapaľovanie a všetky spotrebiče.
5. Vybitú batériu neodpájajte z palubnej siete.

### Pripojenie

Svorky káblov pripojte v tomto poradí:

1. Kladný kábel (červený) na kladný pól vybitej batérie.
2. Mínusový kábel (čierny) na mínusový pól vybitej batérie, alebo na vhodný bod (napr. blok motora) na vozidle.
3. Otvorte kryt schránky (8) a teraz spojte pomocný štartovací kábel (13) s Multi-Powerpack-om.

### Štartovanie

Štartujte motor vozidla s vybitou batériou (doba štartovania max. 15 sekúnd - medzi ďalšími pokusmi minimálne minút počkajte).



## Odpojenie

### **Pozor!**

pri odpájaní pomocných štartovacích káblov dajte pozor, aby sa káble nedotkli rotujúcich častí motora.

**Pozor!** Nebezpečenstvo poranenia skrze prepätie!

Prístroj Multi-Powerpack od batérie odpojte v priebehu 30 sekúnd od naštartovania vozidla, aby ste predišli poškodeniu prístroja.

Odpojte pólové svorky káblov v nasledujúcom poradí:

1. Mínusový kábel (čierny) od vozidla.
2. Plusový kábel (červený).
3. Štartovací pomocný kábel (13) od Multi-Powerpack-u.
4. Opäť uzatvorte schránku (8) krytom.

Po naštartovaní vozidla s vybitou batériou prejdite s vozidlom dlhšiu vzdialenosť, aby sa nabila batéria. Batériu prípadne pripojte na nabíjačku.

Po použití Multi-Powerpack-u ako pomoci pri štartovaní ho opäť úplne nabite (pozri „Proces nabíjania Multi-Powerpack-u“).

# ČISTENIE, STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

- Po každom ukončení nabíjacieho procesu vyčistite svorky. Aby ste predišli korózii, utrite každú batériovú tekutinu, ktorá sa môže eventuálne dostať do kontaktu so svorkami.
- Keď prístroj skladujete, dôkladne navite kábel. Tým predídete prípadným poškodeniam kábla a prístroja.
- Prístroj čistite mäkkou, suchou handričkou.
- Prístroj skladujte na čistom, suchom mieste.

## Servis

Ak ste si prečítali tento návod na obsluhu a napriek tomu máte otázky týkajúce sa uvedenia prístroja do prevádzky alebo otázky ohľadom obsluhy, alebo sa objavil neočakávaný problém, skontaktujte sa s odborným predajcom.

## Likvidácia

Obal je vyrobený z materiálu, ktorý neznečisťuje prostredie, a preto ho môžete zlikvidovať v zberniach recyklovateľného odpadu.



Neodhadzujte elektrické zariadenia do bežného domového odpadu!

V súlade s Európskou smernicou 2002 / 96 / ES pre opotrebované elektrické a elektronické zariadenia a na základe harmonizačného národného zákona musia byť použité zariadenia zbierané oddelene a zlikvidované s ohľadom na životné prostredie. Ohľadom likvidácie vyradených elektrických zariadení sa prosím informujte vo Vašom okolí alebo na mestskej správe.

Uvedené ilustrácie sa môžu mierne líšiť od samotného výrobku. Vyhradzujeme si právo na vykonanie zmien v dôsledku technického vývoja. Dekorácia nie je súčasťou výrobku.



SPA SystemPartner GmbH & Co. KG  
Benzstr. 1 • D-76185 Karlsruhe

SPA SystemPartner GmbH & Co.  
Industriestr. 31 • CH-8112 Otelfingen

SPA Systems s.r.o.  
Pod Višňovkou 1661/37 • 140 00 Praha 4 - Krč, CZ

[www.aeg-automotive.com](http://www.aeg-automotive.com)

AEG is a registered trademark used under license from AB Electrolux (publ)

Stand der Informationen: 09/2014

EAN: 4038373972170

**AEG**  
perfekt in form und funktion